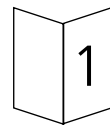


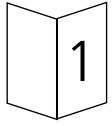
Comfort 830

Sliding Entrance Door Operator



Installation and Operating Instructions

GB



Comfort 830

English

Page 4 - 51

A. Content

A. Content	Page	4
B. Explanation of Symbols	Page	5 - 6
C. Guarantee	Page	7
D. General Safety Notes.....	Page	7
E. Contents of Supply Package.....	Page	7
F. Installation	Page	8 - 20
Summary	① Page	8
Preparation	② Page	8
Required Tools	③ Page	9
Foundations Plan	④ Page	9
Mounting of Floor Console/Mounting Angles.....	⑤ Page	10
Screwing of the floor console	⑥ Page	10
Removing of the housing cover.....	⑦ Page	11
Dismounting of the control unit.....	⑧ Page	11
Screwing of the operator/floor console	⑨ Page	12
Mounting of the control unit	⑩ Page	12
Adapting of the receiving profile	⑪ Page	12
Mounting of the receiving profile	⑫ Page	16
Mounting the magnetic reference point	⑬ Page	18
Emergency release in case of power failure.....	⑭ Page	19
Electrical connection.....	⑮ Page	20
G. Control Unit.....	Page	21 - 46
Electronic control unit.....	⑯ Page	21
Connection of external control elements	⑰ Page	22
Hand transmitter.....	⑱ Page	23
Hand transmitter – Coding.....	⑲ Page	24 - 25
Programming of the control unit:		
Summary on the programming possibilities.....	⑳ Page	26 - 27
Programming of the basic functions	㉑ Page	28 - 30
Explanation of the extended operator functions ...	㉒ Page	31 - 32
Programming of the extended operator functions	㉓ Page	33 - 40
Closing of the housing cover.	㉔ Page	41
Wiring scheme Comfort 830	㉕ Page	41
Test instructions.....	㉖ Page	42 - 45
Error numbers	㉗ Page	46
H. Initial Operation	Page	47
I. Maintenance Instruction.....	Page	47
J. Technical Data.....	Page	48 - 49
K. Notes	Page	50 - 51
Manufacturer's Declaration	Page	52 - 53
EC Conformity Declaration	Page	54 - 55

B. Explanation of Symbols

Explanation of Symbols:



Warning! Risk of personal injury!



















Attention! Risk of material damage!



Advice / Tip

B. Explanation of Symbols

Symbols of control unit, operator, etc.:

	Operation, mains voltage		STOP button
	Impulse		External control elements
	Malfunction		Electronic aerial
	External photocell		Closing edge safety device
	Automatic timer		
	Operator lighting		
	Door OPEN		
	Door CLOSED		
	Connecting terminals, external		
	Programming button + Test button 'OPEN'		
	Programming button - Test button 'CLOSE'		
	Programming button		

C. Guarantee

We only ensure function and safety, if:

- the installation is done properly in accordance with the instructions.
- only the original Marantec accessories are being used.
- no additional elements are attached to the door or to the operator.
- there is a regular maintenance service for the door and the operator.

D. General Safety Notes

- For your own safety, please follow exactly the installation instructions.
- Do only fix the operator to foundations that are statically suited for this purpose.

E. Contents of supply package

A	Operator	E	Heavy-duty wall dowels
B	Floor console		(Extras
C	Mounting Angle		Item n°: 8 054 224)
D	Screws	F	Magnet support set

F. Installation

① Summary on Comfort 830

1.1 Operator with floor console including plug and screw set (Standard version)

Use: For installation flush with the floor



Attention!

If you use the standard version:

Check if the rail can be screwed to the door at a height of 170 mm (+/- 5 mm).

1.2 Operator with floor console (Version with heavy-duty wall dowel as extras Item N°.: 8 054 224)

Use: Variable installation



Attention!

If you use the version with heavy-duty wall dowels:

Check if the rail can be screwed to the door at a height of 200 mm (+/- 10 mm).

1.3 Version receiving profile made of steel

1.4 Version receiving profile made of aluminium

1.5 Toothed rack element M4

② Preparation

Please compare contents of the supply package of the operator with delivery note.

F. Installation

3 Required Tools

Combination wrench SW 13	Masonry drill Ø 10 mm
Head-screwdriver size 1	Metal drill Ø 3.5 mm
Philips screwdriver size 1	Metal drill Ø 4.5 mm
Philips screwdriver size 2	Metal drill Ø 7 mm
Allen wrench SW 5	Electric drill
Allen wrench SW 6	Metal cutting saw
Masonry drill Ø 8 mm	Folding rule

4 Foundation Plan



Advice / Tip

The operator can be assembled on the left or on the right side of the door according to the opening direction. Picture shows installation on the right side.

- | | |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| a Frost-proof depth | f Supply line/Control cable
(empty conduit in the centre –
see point 6) |
| b Control cable | g Opening direction |
| c Supply line | x = size of the door and distance
from the wall |
| d Clear passway | |



Attention!

- **The operator must not be assembled in the clear passway (d)!**
- **The sliding door must be installed in a horizontal position, i.e. with no downward/upward slope in the running direction.**
- **When closed, the door should project at least 250 mm on the installation side.**
- **In order to receive the bottom door seal, the closing edges are to be equipped with a flexible bottom door seal (item n°: #8 054 058) and a steel profile (item n°: #152 659).**

F. Installation

⑤ Mounting of the floor console and the mounting angles:

5.1 Standard Version

- Screw the console and the two angles (fig. 5.1) together.

5.2 Version with heavy-duty wall dowels: Extras item n°: 8 054 224

- Screw the console and the two angles (fig. 5.2) together.

⑥ Screwing of the mounted floor console on the floor:

6.1 Standard Version

- Adjust the bottom console in true alignment to the door.
- Drill the holes for the dowels according to the drilling scheme.
- Insert the dowel completely.
- Guide the control cable and the supply line (b + c) through the PG-screwing of the floor console as shown.
- Fix the bottom console.

A	Door	c	Supply line
B	Wall	d	Clear passway
G	Floor console	f	Supply line/control cable
b	Control cable		(empty conduit in the centre)

6.2 Version with heavy-duty wall dowels (Extras item n°: 8 054 224)

- Adjust the bottom console in true alignment to the door.
- Drill the holes for the heavy-duty wall dowels according to the scheme.

F. Installation



Advice:

Pay attention to the drilling depth of the heavy-duty wall dowels!

- Insert the dowel completely.
- Fix it tight with the nut.
- Guide the control cable and the supply line (b + c) through the PG-screwing of the floor console as shown.
- Put the bottom console onto the threaded rods.
- Arrange for the adjusting screws.

A	Door	c	Supply line
B	Wall	d	Clear passway
G	Floor console	f	Supply line/Control cable (empty conduit in the centre)
b	Control cable		

7 Removing of the housing cover

- Remove the two screws (B) with a Philips screwdriver size 2.
- Remove the housing cover.

8 Dismounting of the Control Unit

- Remove screw (C) with a Philips screwdriver size 1.
- Pull the aerial plug (E) out of the control unit.
- Remove the control unit (D) from the operator.

F. Installation

9 Screwing of the operator on the floor console

9.1 Standard Version

- Guide the control cable and the supply line from below through the operator.
- Fix the operator to the bottom console and screw it on (fig. 9.1).

9.2 Version with heavy-duty wall dowels

- Guide the control cable and the supply line from below through the operator.
- Fix the operator to the bottom console and screw it on (fig. 9.2).

10 Mounting of the control unit

- Cable the supply line according to the cabling scheme of point 15.
- Cable the control unit with the control cable according to the cabling scheme of point 17.
- Mount the cabled control unit (D) in the operator.
- Fix the screw (C) with a Philips screwdriver size 1.
- Re-insert the aerial plug (E) into the control unit.

11 Adapting of the receiving profile (Steel and aluminium version)

11.1 Preparation



Attention!

Please observe the instructions enclosed to the rail package before mounting the rail.

The steps shown apply to the steel and aluminium version.

F. Installation

The illustrations only show the steel version.

1. Measure the width of your door and compare the dimensions to the length of your receiving profile.

The toothed rack must be at least x + clear passway long.

If the receiving profile is **longer than the door**, the receiving profile can be shortened.

In this case, continue the installation under point

11.2 'Shortening of the receiving profile'.

If the receiving profile is **shorter than the door**, the receiving profile can be lengthened.

In this case, continue the mounting under point

11.3 'Lengthening of the receiving profile'.

If the receiving profile is in alignment with the door, continue with **Point 12. 'Mounting the receiving profile at the door'.**

11.2 Shortening of the receiving profile

1. Loosen the screws (A) at one end of the receiving profile (F) (compare fig. 11.2.1).
2. Remove the clamping device (H), the final position damper (G) as well as the toothed rack segments (E) from the receiving profile (F) (compare fig. 11.2.2).



Attention!

Take care that no toothed rack segments are underneath the place where you intend to saw.

This might lead to malfunctions due to damaged segments.

3. Saw the receiving profile (F) off at the measured point (compare fig. 11.2.3).

F. Installation

4. Shorten the toothed rack segment by the same length as you shortened the receiving profile (F) (compare fig. 11.2.4).



Attention:

The toothed rack segments must be slightly pre-stressed in the mounted rail.

Otherwise this might lead to malfunctions of and damage to the rail.



Advice:

You can insert the toothed rack segments (E), the final position damper (G) and the clamping device (H) into the receiving profile. Press the final position damper slightly in so that the toothed rack segments are slightly pre-stressed. You can now make a mark from below through the drilling hole of the final position damper on the receiving profile. Then remove the parts from the profile.

5. Drill the through wholes for the clamping device into the receiving profile (F) (compare fig. 11.2.5).
6. Now mount the required quantity of toothed rack segments (E), the final position damper (G) and the clamping device (H) (compare fig. 11.2.6).
7. Screw the clamping device (H) onto the receiving profile (F).
Check the pre-stressing of the toothed rack (E) (compare fig. 11.2.7).

The receiving profile has now the length required for your door.

If the profile is in alignment with the door, continue with

Point 12. 'Mounting of the receiving profile at the door'.

F. Installation

11.3 Lengthening of the receiving profile

1. Loosen the screws at one end of the receiving profile (F) (compare fig. 11.3.1).
2. Remove the clamping device (H), the final position damper (G) and the toothed rack segments (E) from the receiving profile (compare fig. 11.3.2).
3. Lengthen the toothed rack by as many toothed rack segments (E) as needed to achieve the required length (compare fig. 11.3.3).
4. Slip the mounted toothed rack segment (E) into the profile (F) (compare fig. 11.3.4).
5. Now mount the final position damper (G) and the clamping device (H) (compare fig. 11.3.5)
6. Screw the clamping device (H) together with the receiving profile (F) (compare fig. 11.3.5).



Attention:

The toothed rack segments in the pre-fixed rail must be slightly pre-stressed.

Otherwise this might lead to malfunctions of and damage to the rail.

The receiving profile should now have the adequate length for your door. If it is too long now, continue as described under point 11.2 (Shortening of the receiving profile).

If the receiving profile is in alignment with the door, continue with **point 12 'Mounting of the receiving profile at the door'.**

F. Installation

12 Mounting of the receiving profile at the door



Attention:

Before you start to mount the rail, your site should be as follows:

- The console is tightly fixed to the floor.
- The operator is tightly fixed to the console.
- The door is closed.
- The operator is released (see point 14).
- It must be possible to move the door manually.

12.1 Installation Standard Version

- Fix the rail with a screw at a height of 170 +/- 5 mm as shown in point 12.3.
- Align the rail in a horizontal position and clamp the rail with a bench-screw to the other side.
- Put the spur wheel in mesh. The height of the operator can be adjusted with screws (c).
- Loosen the bench-screw.
- Open the door by approximately 500 mm each time (Point 12.4).
- Fix the rail to the open section and screw it on according to the drilling scheme:
 - Steel Version: Point 12.6
 - Aluminium Version: Point 12.7
- Open the door completely.
- Fix the rail to the last section and screw it on according to the drilling scheme:
 - Steel Version: Point 12.6
 - Aluminium Version: Point 12.7

F. Installation



Advice:

Check if the rail is in mesh with the spur wheel on the whole length.

Open and close the door once to check.

12.2 Installation Version with heavy-duty wall dowel

- Fix the rail with a screw at a height of 200 +/- 10 mm as shown in point 12.3.
- Align the rail in a horizontal position and clamp the rail with a bench-screw to the other side.
- Put the spur wheel in mesh. The height of the operator can be adjusted with the screws (c+d).
- Loosen the bench-screw.
- Open the door by approximately 500 mm each time (Point 12.4).
- Fix the rail to the open section and screw it on according to the drilling scheme:
 - Steel Version: Point 12.6
 - Aluminium Version: Point 12.7
- Open the door completely.
- Fix the rail to the last section and screw it on according to the drilling scheme:
 - Steel Version: Point 12.6
 - Aluminium Version: Point 12.7

F. Installation

13 Installation of magnet reference point

**Attention:**

Irrespective of the final positions, the door must be equipped with a mechanical end stop in both directions!

The cutting-out of the door operator in the final position door OPEN and door CLOSED is done without mechanical limit switches by electronic microprocessor control. A reference point sensor, integrated in the control unit and activated by a magnet, detects the actual position of the door.

**Attention:**

The distance between the magnet (A) and the reference point sensor (B) must be 5 - 10 mm! This measure is to be kept absolutely!

- Install the magnet (A) in accordance with the figure mounting on the receiving profile (C).

- A Magnet and magnet holder.
- B Reference point sensor
- C Receiving profile

**Advice/ tip :**

The control can only be programmed at valid reference point. Therefore move the door once electrically before programming in the OPEN and CLOSE position.

F. Installation

14 Emergency release for sliding door operator in case of power failure

A Protective cap

B Emergency release lever

14.1 Releasing of operator and door

- Open the protective cap (A).
- Put the key into the lock and turn it clockwise by 180°.



Attention – Trap danger:

Increased force is necessary for actuating the emergency release lever.

- Turn the emergency release lever (B) out by 90°.

The gear is now mechanically separated and the door can be moved manually. The control unit is cut off at the same time.

14.2 Locking the operator and the door



Attention – Trap danger:

Increased force is necessary for actuating the emergency release lever.

- Turn the emergency release lever (B) back by 90°.
- Put the key into the lock and turn it anticlockwise by 180°.
- Close the protective cap (A).

The gear is now mechanically connected to the drive shaft and the door can be power-operated. The control unit is switched on at the same time.

F. Installation

15 Electrical Connection

15.1 Mounting of the operator inner side on the right (as delivered)

15.2 Mounting of the operator inner side on the left

- For mounting the operator on the inner side, the door must be closed.
- The operator must be connected according to the rotational direction (compare fig. 15.1 (as delivered) or 15.2).

Legend:

C1	Motor condensator
H40	Signal light
S10	Switch for manual operation in case of emergency
M1	Motor with thermal overload protection
X1 +)	Cable to mains

bk.	black
bl.	blue
rd.	red
wt.	white
vi.	violet

+) by customer

G. Control Unit

16 Electronic Control Unit:

- A LED external photocell
 - glows or flashes only in the setting menu
- C LED automatic timer
 - glows only when switched on
- E LED operator lighting
- F LED malfunction
 - flashes at error message
- G LED impulse
 - glows when button actuated
 - flashes when valid signal from hand transmitter is received
- H LED mains voltage
 - glows at power supply
 - does not glow for a second when motor stops
- B LED door OPEN
 - glows when final position door 'OPEN' is reached
- D LED door CLOSED
 - glows when final position door 'CLOSED' is reached
- I Test button 'OPEN'
- J Test button 'CLOSED'
- K Programming button P
- M Connecting terminals external impulse button
- P Plug socket for 'external control elements'
- Q Plug socket for 'electronic aerial', 'external photocell'
- L Mains fuse 4 A MT max.
- N Plug socket for external closing edge safety device
- O Programming switch for SKS testing

G. Control Unit

⑰ Connection of external control elements

- R Connecting lead for control elements with Marantec system cabling, e.g. interior or key button (not contained in supply package Comfort 830).
- M Do connect your control elements without Marantec system cabling only to the connecting terminals.
- 1 GND
 - 2 Impulse
 - 3 24 V DC max. 50 mA



Attention:

Do only connect potential-free make contacts to terminals 1 and 2.

- T Short-circuit plug
- S Connecting cable for electronic aerial



Attention:

Do not insert the short-circuit plug (T) in the plug socket (Q)!

- N Connection for closing edge safety device
- O Programming button SKS testing



Attention:

- Do always set the switch in the off-position!
- If you want to connect an SKS, please take care of the reversion types according to the programming table level 6, menu 5 and 6!

G. Control Unit

18 Hand transmitter - Operation and accessories

- A Battery - transmission control light
- B Operating buttons
- C Battery cover
- D Battery 3V CR 2032
- E Coding plug

- Please open the cover to change or insert the battery.
Observe right poling when changing the battery (fig. 18.1).



Attention!

- Only operate the hand transmitter after you have made sure that there are neither persons nor objects in the operating range of the door.
- Children are not allowed to play with hand transmitters!



Advice!

Batteries are excluded from warranty.

Fixing accessories for hand transmitter:

- **Attachment clip, suitable to fix the hand transmitter to a visor in the car (fig. 18.2).**

19 Hand transmitter - Programming:

19.1 Learn coding (if necessary)

This function is meant to transmit a code from an existing hand transmitter to an additional hand transmitter.



Advice!

Both sides of the plug connections can be used in an identical way.



Attention!

When actuating the hand transmitter, the door may be started!

Step 1:

- Connect both transmitters via the enclosed coding plug.

Step 2:

- Actuate the existing transmitter and hold the button.
The LED in the transmitter is glowing.

Step 3:

- Actuate the desired button on the new hand transmitter and still hold the button of the existing transmitter.

After 1 - 2 sec. the LED on the new transmitter is on permanently.

The programming is terminated.

The new hand transmitter has now taken over the coding of the existing hand transmitter.

- Take out the coding plug.

G. Control Unit



Advice!

For multi-channel transmitters this procedure has to be carried out separately for every single button.

Change coding

It is possible to change the coding of the remote control, in case a hand transmitter has gone lost. For this insert the coding plug into the hand transmitter that has to be re-programmed.

Step 4:

- Insert the coding plug into the hand transmitter
- Short-circuit one of the outer pins of the coding plug with the centre lead (e.g. by means of a screwdriver).
- Actuate the desired button on the hand transmitter. The integrated random program generates a new code. The LED is flashing quickly.

As soon as the LED on the hand transmitter is on permanently, release the button of the hand transmitter and remove the coding plug.



Advice!

After a new coding of the hand transmitter the garage door operator has to be re-programmed to the new code, because the old code is lost irrevocably.



Advice!

For multi-channel transmitters this procedure has to be carried out separately for every single button.

G. Control Unit

②0 Summary on the display functions and the possibilities of programming

Display function

After the mains voltage is switched on, the control unit makes a self-test (for about 3 seconds all control lights glow).

Error message

If the control light MALFUNCTION (6) flashes, it only indicates that there is a malfunction. After a short actuation of the button \textcircled{P} one or several displays flash irregularly. If you sum up the numbers attributed to the displays, the result corresponds to the error number (see Point 27).

Programming of the basic functions of the operator

Actuate the button \textcircled{P} for more than 2 seconds. The control unit then switches from the operating mode to the programming mode of the basic functions, LED 1 flashes, all the others glow. You can release button \textcircled{P} .

The buttons \oplus and \ominus can be used to change the programming menu. You can save with button P. (If button \textcircled{P} is actuated and no change was made with buttons \oplus and \ominus , the programming menu is skipped and the parameters remain unchanged.) After the last programming menu, the programming of the basic functions of the operator is completed. This is indicated by the going out of all LEDs in sequence 8 – 1.

Programming of the extended operator functions

Actuate button \textcircled{P} for more than 10 seconds. The control unit then switches from the operating mode to the programming level for advanced functions of the operator, LED 8 flashes quickly, all the other displays glow. Keep on actuating button \textcircled{P} , select the required programming level with the buttons \oplus and \ominus (LED of level flashes quickly, all the other LEDs glow). You can now release button \textcircled{P} .

G. Control Unit

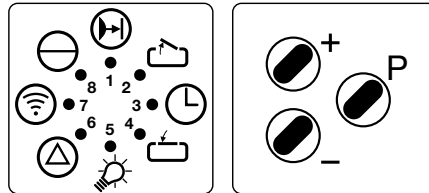
The first programming menu of the selected level has been activated (LED 1 flashes, all the other LEDs glow). The buttons ⊕ and ⊖ can be used to change the programming menu. Save with button P. (If button P is actuated and no change was made with buttons ⊕ and ⊖, the programming menu is skipped and the parameters remain unchanged.) You are now in the next programming menu. After the last programming menu, the programming of the extended operator functions is completed, which is indicated by the going out of all displays in sequence 8 – 1.

Tips for programming

The programmed data cannot be deleted, but only be overwritten. If the control unit is in the programming mode and none of the three programming buttons (⊕, ⊖, P) is actuated within approximately 30 seconds, the programming is cancelled. The control unit goes back to the operating mode. The control light MALFUNCTION (6) flashes, a short actuation of button P shows the error number (7 = programming cancelled).

G. Control Unit

21 Programming of the basic operator functions



1. Programming of external photocell



Advice:

The door operator is pre-set from factory. Thus set, it can only close in press-and-hold, if a photocell is connected. If this photocell is not connected, the operator must be re-programmed as indicated below. Otherwise, the operator only closes, when the direction button door CLOSED is permanently actuated.

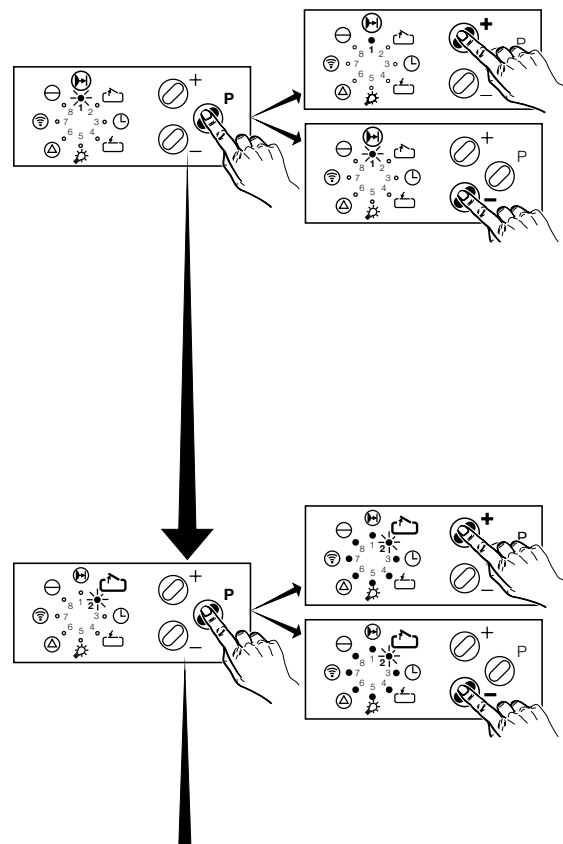
Actuate button **P** for about 2 seconds, until LED 1 flashes and all the others glow.
By actuating buttons **+** or **-** the operation with external photocell is selected, LED 1 is on (photocell is activated), LED 1 flashes (photocell is deactivated).

Save with button **P**. You come automatically to the next point.

2. Programming of the final position OPEN

LED 2 flashes and all the others glow.
Open the door to the final position OPEN with the button **+**. The operator moves without press-and-hold. The fine adjustment can be made with **+** or **-**.

Save with button **P**. You come automatically to the next point.



G. Control Unit

3. Programming of the final position CLOSED

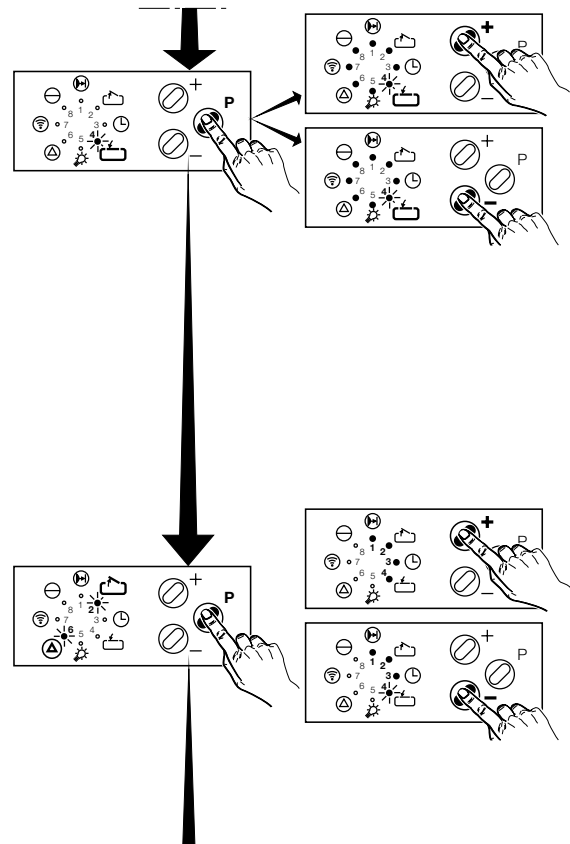
LED 4 flashes and all the others glow.
Close the door to the final position
CLOSED with the button ⊖. The operator
moves without press-and-hold. The fine
adjustment can be made with ⊕ or ⊖.

Save with button P. You come
automatically to the next point.

4. Programming of the automatic cut-out OPEN

LED 2 and 6 flash and all the others glow.
By pressing the button ⊕ or ⊖ the auto-
matic cut-out can be set in steps * from
1 (most sensitive value) to 16
(see LED steps – next page).

Save with button P. You come automati-
cally to the next point. Set the automatic
cut-out as sensible as possible
(max. 150 N at closing edge).



Advice:

If necessary, it is possible to activate the power limitation, that is able to learn functions, by setting offset 1-16 and by setting sensitivity 1-16.

G. Control Unit

5. Programming of the automatic cut-out CLOSED

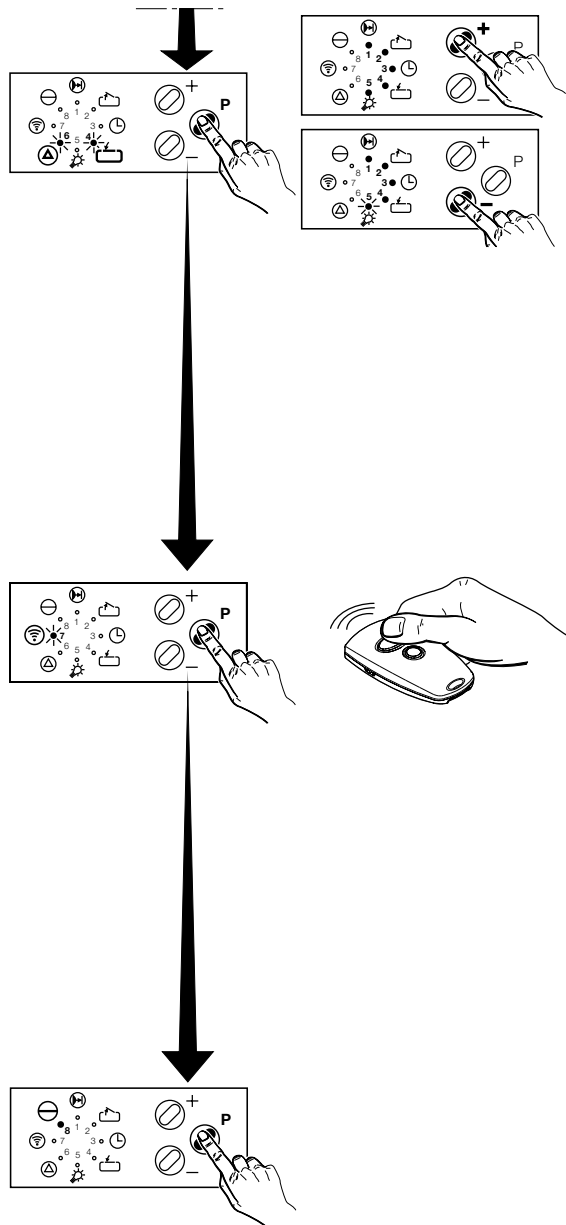
LED 4 and 6 flash and all the others glow. By pressing the button \oplus or \ominus the automatic cut-out can be set in steps * from 1 (most sensitive value) to 16 (see LED steps – next page).

Save with button \textcircled{P} . You come automatically to the next point. Set the automatic cut-out as sensible as possible (max. 150 N at closing edge).

6. Programming of the remote control

LED 7 flashes and all the others glow. For connection of the electronic aerial see point 17. Actuate the respective button of the coded hand transmitter until LED 7 flashes quickly. Save by pressing button \textcircled{P} .

The programming of the basic functions is completed, which is indicated by the going out of all LEDs in sequence 8 – 1.



Attention!

Set the power limitation as sensible as possible!
The function of the power limitation has to be checked regularly.

G. Control Unit

* Display of the steps:

LED 1 flashes	=	Step 1
LED 1 ON	=	Step 2
LED 1 on, LED 2 flashes	=	Step 3
....		
LEDs 1 to 8 on	=	Step 16

22 Explanation of the extended operator functions:

Programming level	Functions	Explanation
8. Level Operating modes Table: see point 23	<ul style="list-style-type: none"> - press-and-hold OPEN - press-and-hold CLOSED - impulse commands - direction commands (push button OPEN and / or CLOSED) - impulse function OPEN 	<p>After the start, the operator runs into the final position OPEN door.</p> <p>After the start, the operator runs into the final position CLOSED door.</p> <p>A running operating operator can either be stopped by command units or not.</p> <p>A running operator can either be stopped by command units or not.</p> <p>Reversion or priority to open.</p>
3. Level Automatic timer Table: see point 23	<ul style="list-style-type: none"> - Door-open-time - Warning time - Warning before start - Premature closing after passing the photocells 	<p>The time during which the door is open, before automatically closing again.</p> <p>The signal light is on, before the door closes automatically.</p> <p>The signal light is on, before the door automatically starts.</p> <p>The door closes either after the set open time or premature after passing of the photocells of the passway.</p>
4. Level Parameter Table: see point 23	<ul style="list-style-type: none"> - Excess travel stop - Offset learning power limitation - Sensitivity of power limitation 	<p>The time after which the operator switches off without reaching a final position.</p> <p>The learning power limitation can be set in steps from 0-15.</p> <p>The sensitivity of the learning power limitation can be set in steps from 0-15.</p>

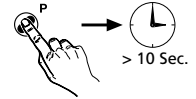
G. Control Unit

Programming level	Functions	Explanation
5. Level Operator lighting / signal lights Table: see point 23	<ul style="list-style-type: none"> - Lighting time - Signal lights - Lighting 	<p>Lighting time of operator lighting after movement of the door.</p> <p>The signal lights flash or glow, if the door is moved electrically.</p> <p>The operator lighting flashes or glows during the warning time before start.</p>
6. Level Reversing types Table: see point 23	<ul style="list-style-type: none"> - Power limitation OPEN - Power limitation CLOSED - Photocell OPEN - Photocell CLOSED - Closing edge safety device OPEN - Closing edge safety device CLOSED 	<p>It can be adjusted, if the operator stops, reverses for a short or long time.</p> <p>It can be adjusted, if the operator stops, reverses for a short or long time.</p> <p>It can be adjusted, if the operator stops, reverses for a short or long time.</p> <p>It can be adjusted, if the operator stops, reverses for a short or long time.</p> <p>It can be adjusted, if the operator stops, reverses for a short or long time.</p> <p>It can be adjusted, if the operator stops, reverses for a short or long time.</p>

G. Control Unit

23 Programming of the extended operator functions

Level 8: Operating modes



		BUTTON -			BUTTON +			
		1	2	3	4	5	6	7
BUTTON P	Menu 1	press-and-hold for direction OPEN						
		OFF	ON					
			X					
	Menu 2	press-and-hold for direction CLOSED						
		OFF	ON					
			X					
Menu 3	impulse command units stop a moving operator							
	NO	YES						
		X						
Menu 4	OPEN/CLOSED – Command units stop a moving operator							
	NO	YES						
		X						
Menu 5	Impulse function							
	STANDARD	OPEN						
	Reversion	Direction OPEN						
	X							

Legend:

* LED flashes

● LED on

○ LED off


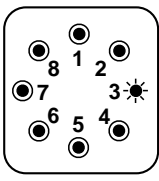
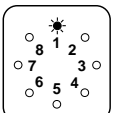
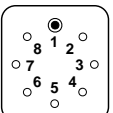
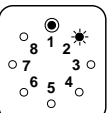
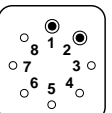
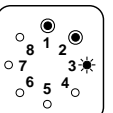
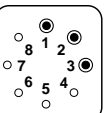
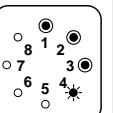
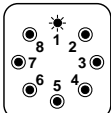

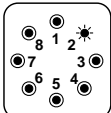

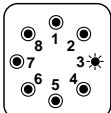
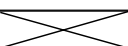
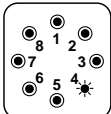

supplied by factory

not possible

G. Control Unit

23 Programming of the extended operator functions

Level 3: Automatic Timer

		← BUTTON 						
		1	2	3	4	5	6	7
								
BUTTON P	Menu 1	open time of the door						
		Timer de-activated	5 seconds	10 seconds	15 seconds	20 seconds	25 seconds	30 seconds
								
	Menu 2	warning time						
		Timer de-activated	2 seconds	5 seconds	10 seconds	15 seconds	20 seconds	25 seconds
								
	Menu 3	warning before start						
		0 seconds	1 seconds	2 seconds	3 seconds	4 seconds	5 seconds	6 seconds
								
	Menu 4	premature closing after passing the photocells						
		NO	YES					
								

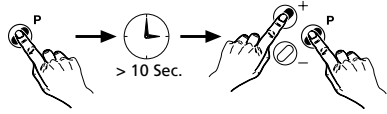


Advice:

Deactivating of automatic timer (Both times without function).

If the open time of the door **or** the warning time is set 'without function' according to the table, the automatic timer is off.

G. Control Unit



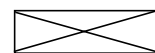
BUTTON (+) →								
8	9	10	11	12	13	14	15	16
35 seconds	40 seconds	50 seconds	80 seconds	100 seconds	120 seconds	150 seconds	180 seconds	255 seconds
30 seconds	35 seconds	40 seconds	45 seconds	50 seconds	55 seconds	60 seconds	65 seconds	70 seconds
7 seconds								

Legend:

✱ LED flashes

● LED on

○ LED off



supplied by factory



not possible

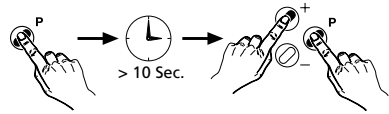
G. Control Unit

23 Programming of the extended operator functions

Level 4: Parameter

		← BUTTON ⊖						
		1	2	3	4	5	6	7
BUTTON P	Menu 1	Excess travel stop						
		30 seconds	40 seconds	50 seconds	55 seconds	65 seconds	80 seconds	100 seconds
					X			
	Menu 2	Offset learned power limitation						
		0	1	2	3	4	5	6
	Menu 3	Sensitivity of power limitation						
		0	1	2	3	4	5	6
								X

G. Control Unit



BUTTON (+) →								
120 seconds	140 seconds	160 seconds	180 seconds	190 seconds	200 seconds	210 seconds	220 seconds	240 seconds
7	8	9	10	11	12	13	14	15
7	8	9	10	11	12	13	14	15

Legend:

* LED flashes

● LED on

○ LED off


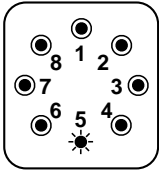
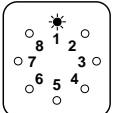
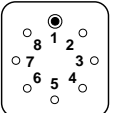
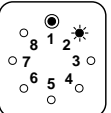
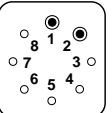
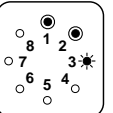
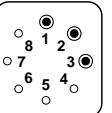
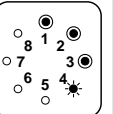
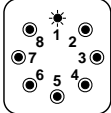
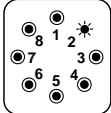
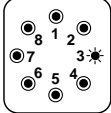
supplied by factory

not possible

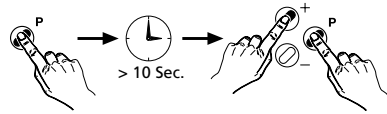
G. Control Unit

23 Programming of the extended operator functions

Level 5: Operator lighting / signal lights

		← BUTTON 						
		1	2	3	4	5	6	7
								
BUTTON P	Menu 1	lighting time						
		2 seconds	95 seconds	100 seconds	110 seconds	120 seconds	130 seconds	140 seconds
	Menu 2	signal lights						
		external signal lights on	external signal lights flashing					
	Menu 3	lighting						
		lighting of operator on during lighting time	lighting of operator flashes during warning time					

G. Control Unit



BUTTON (+) →								
8	9	10	11	12	13	14	15	16
150 seconds	160 seconds	170 seconds	180 seconds	190 seconds	200 seconds	210 seconds	220 seconds	240 seconds

Legend:

✱ LED flashes

● LED on

○ LED off

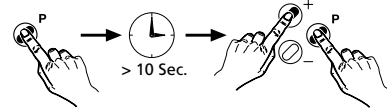
supplied by factory

not possible

G. Control Unit

23 Programming of the extended operator functions

Level 6: Reversion types



		BUTTON -				BUTTON +			
		1	2	3	4	5	6	7	
BUTTON P	Menu 1	power limitation for direction OPEN							
		STOP	SHORT reverse	LONG reverse	NOT reverse				
	Menu 2	power limitation for direction CLOSED							
		STOP	SHORT reverse	LONG reverse	NOT reverse				
Menu 3	photocell for direction OPEN								
	STOP	SHORT reverse	LONG reverse	NOT reverse					
Menu 4	photocell for direction CLOSED								
	STOP	SHORT reverse	LONG reverse	NOT reverse					
Menu 5	Closing edge safety device for direction OPEN								
	STOP	SHORT reverse	LONG reverse	NOT reverse					
Menu 6	Closing edge safety device for direction CLOSED								
	STOP	SHORT reverse	LONG reverse	NOT reverse					

Legend:

✱ LED flashes

● LED on

○ LED off

supplied by factory

not possible

G. Control Unit

24 Closing of the housing cover

- Put the housing cover back.
- Fix both screws (B) with a Philips screwdriver size 2.

25 Wiring scheme Comfort 830



Attention!

Observe local safety regulations! Always lay mains cable and control cables separately!
Control voltage 24 V DC.



Attention! Low voltage!

External voltage at the terminals X2c, X10 to X31 will completely destroy the electronics!

Legend:

C1	Motor condensor
F1	Fuse (max. 4A)
H40	Signal light
M1	Motor with thermal overload protection
S	x) Main switch
S1	x) Impulse button
S10	Emergency manual operation switch
S21	RPM-sensor
S22	Reference point sensor
S31	Programming switch 'SKS-testing'
X0	+) Mains electric socket
X1	Mains lead with plug

Connecting terminals

X2c Command devices

Plug connections

X10 External control elements
X20 Electronic aerial
 Electronic photocell
X31 Closing edge safety device

Connecting plans for accessories

SKS1 -) Closing edge safety device
W20 Electronic aerial
XS10 -) external control elements
+) on site
x) if available
-) For connection remove short circuit plug

G. Control Unit

26 Test instructions

Error	Cause for error
<ul style="list-style-type: none">• LED 8 is not on.	<ul style="list-style-type: none">• No voltage. <p>.....</p> <ul style="list-style-type: none">• Fuse in control unit defective. <p>.....</p> <ul style="list-style-type: none">• Thermo overload protection in mains transformer is active. <p>.....</p> <ul style="list-style-type: none">• Operator is released. <p>.....</p> <ul style="list-style-type: none">• Control unit defective.
<ul style="list-style-type: none">• No reaction after impulse.	<ul style="list-style-type: none">• Connecting terminals for impulse button bridged, e.g. by short-circuit in cable or by wrong installation.
<ul style="list-style-type: none">• LED 6 flashes regularly.	<ul style="list-style-type: none">• An error has occurred. By shortly pressing the button P one or more LEDs start to flash irregularly. By summing up the respective numbers you can detect an error number. <p>.....</p>
<ul style="list-style-type: none">• Error 10	<ul style="list-style-type: none">• Automatic cut-out set too sensitively.• Door runs too sluggish.• Door is blocked. <p>.....</p>
<ul style="list-style-type: none">• Error 6 or 15	<ul style="list-style-type: none">• External photocell defective or interrupted. <p>.....</p>
<ul style="list-style-type: none">• Error 9 <p>.....</p>	<ul style="list-style-type: none">• RPM-sensor defective <p>.....</p>

G. Control Unit

Remedies

- Check if system is connected to power supply.
- Check socket.
-
- Check fuse in operator (point 16/L).
-
- Have mains transformer cooled down.
-
- Lock emergency release.
-
- Have control unit checked:
Separate operator from power supply / Remove housing cover (point 8) /
Unscrew screws from control unit. / Pull control unit a bit out. /
Remove connecting plug and take out the control unit
-
- Separate possibly installed key switch or interior push button for test purposes from control unit. Remove socket (point 17/R), insert socket (point 17/T) and check for faults.
-
-
- Set automatic cut-out (point 22/4) (direction OPEN door) and (point 22/5) (direction CLOSE door) more sensitive.
- Have door greased.
-
- Remove obstacle or have photocell checked.
-
- Have operator checked.
-

G. Control Unit

Error	Cause for error
• Error 27	<ul style="list-style-type: none"> • Sensitivity of power limitation set too sensitive. • Door runs too sluggish. • Door is blocked.
• Error 28	<p>.....</p> <ul style="list-style-type: none"> • Offset learned power limitation set too sensitive. • Door runs too sluggish. • Door is blocked.
• Error 36	<p>.....</p> <ul style="list-style-type: none"> • Short-circuit plug has been removed (point 17/T), but no stop button is connected.
<ul style="list-style-type: none"> • Operator only runs in OPEN direction, but not in CLOSE direction. Error 15	<ul style="list-style-type: none"> • Photocells (point 21/1) programmed, but photocells not connected.
<ul style="list-style-type: none"> • LED 7 does not flash quickly upon impulse by hand transmitter. 	<ul style="list-style-type: none"> • Electronic aerial not inserted. <p>.....</p> • Remote control coding does not correspond to receiver coding. <p>.....</p> • Battery of hand transmitter flat. <p>.....</p> • Hand transmitter or electronics in control unit or electronic aerial defective.
<ul style="list-style-type: none"> • Insufficient range (below 5 m) of remote control 	<ul style="list-style-type: none"> • Battery of hand transmitter has not enough voltage. <p>.....</p> • Wrong installation of aerial wire of electronic aerial.

G. Control Unit

Remedies

- Do set sensitivity of power limitation less sensitive (Point 23 / level 4 / menu 3).
- Have door greased.

-
- Do set offset learned power limitation less sensitive (Point 23 / level 4 / menu 2).
 - Have door greased.

-
- Connect stop button or insert plug (point 17/T).

-
- Re-programm photocell function or connect photocell.

-
- Connect aerial with control unit (point 17/S).

-
- Check coding (point 21/6).

-
- Insert new battery 9V IEC 6F22 (point 18).

-
- Have all 3 components checked.

-
- Insert new battery 9V IEC 6F22 (point 18).

-
- Check installation of throw-out aerial (point 10).
-

G. Control Unit

27 Test instructions – error numbers

The error number is indicated by shortly pressing the programming button P.

Error characteristic	Error-No.	LED flashes irregularly
Photocell active	6	LED 6
Programming cancelled	7	LED 7
Reference point	8	LED 8
rpm-sensor defective	9	LED 8 + 1
Power limitation	10	LED 8 + 2
Excess travel stop	11	LED 8 + 3
Testing of closing edge safety device OPEN not ok	12	LED 8 + 4
Testing of closing edge safety device CLOSE not ok	13	LED 8 + 5
Testing of photocell not ok	15	LED 8 + 7
Testing of power limitation	16	LED 8 + 7 + 1
Sensitivity of power limitation	27	LED 8 + 7 + 6 + 5 + 1
Offset learned power limitation	28	LED 8 + 7 + 6 + 5 + 2
Static current circuit interrupted	36	Display 1 to 8

H. Initial operation

Initial operation

In industrial use power operated windows, doors and gates have to be checked before initial operation and if necessary, but at least once a year, by a specialist.

I. Maintenance instruction

Maintenance instruction:

The sliding door operator Comfort 830 works nearly maintenance-free. To ensure a trouble-free function, the following points are to be observed:

- The settings of the automatic cut-out OPEN and CLOSE have to be checked regularly.
- All movable parts of the door and operator system should be checked and greased regularly.
- Manual door operation should work smoothly.

J. Technical details

Contents of supply package:

Motor unit with integrated electronic control unit, console and spur gear 16 Z module 4.

A digital remote control with 2-channel hand transmitter is standard equipment.

Attention: Do only use with module 4.

Application range:

Private door installations, max. door weight 300 kg,
20 closings per day

Travel cut-out:

Secure cut-out in the final positions by electronic travel detection with reference point switches in the operator motor. Mechanical end of travel stops at the door are necessary according to standard.

Automatic cut-out:

Electronic power limitation can be programmed by microprocessor and rpm-sensor; can be set separately for both travel directions.

Release:

Clutch integrated in the drive unit, release mechanism can be locked by key.

Drive:

Spur gear 16 Z, module 4

Gear:

Worm gear with clutch

Motor:

AC with thermo overload protection

J. Technical details

Voltage:

230 V, 50 Hz

Control Voltage:

24 V DC

Current Consumption:

1,4 A

Capacity:

Operation: 0,3 KW

Standby: 3,9 W

Operating temperatures:

-20° C to + 60° C

Travel speed of the door:

180 mm/sec.

Weight:

12 kg

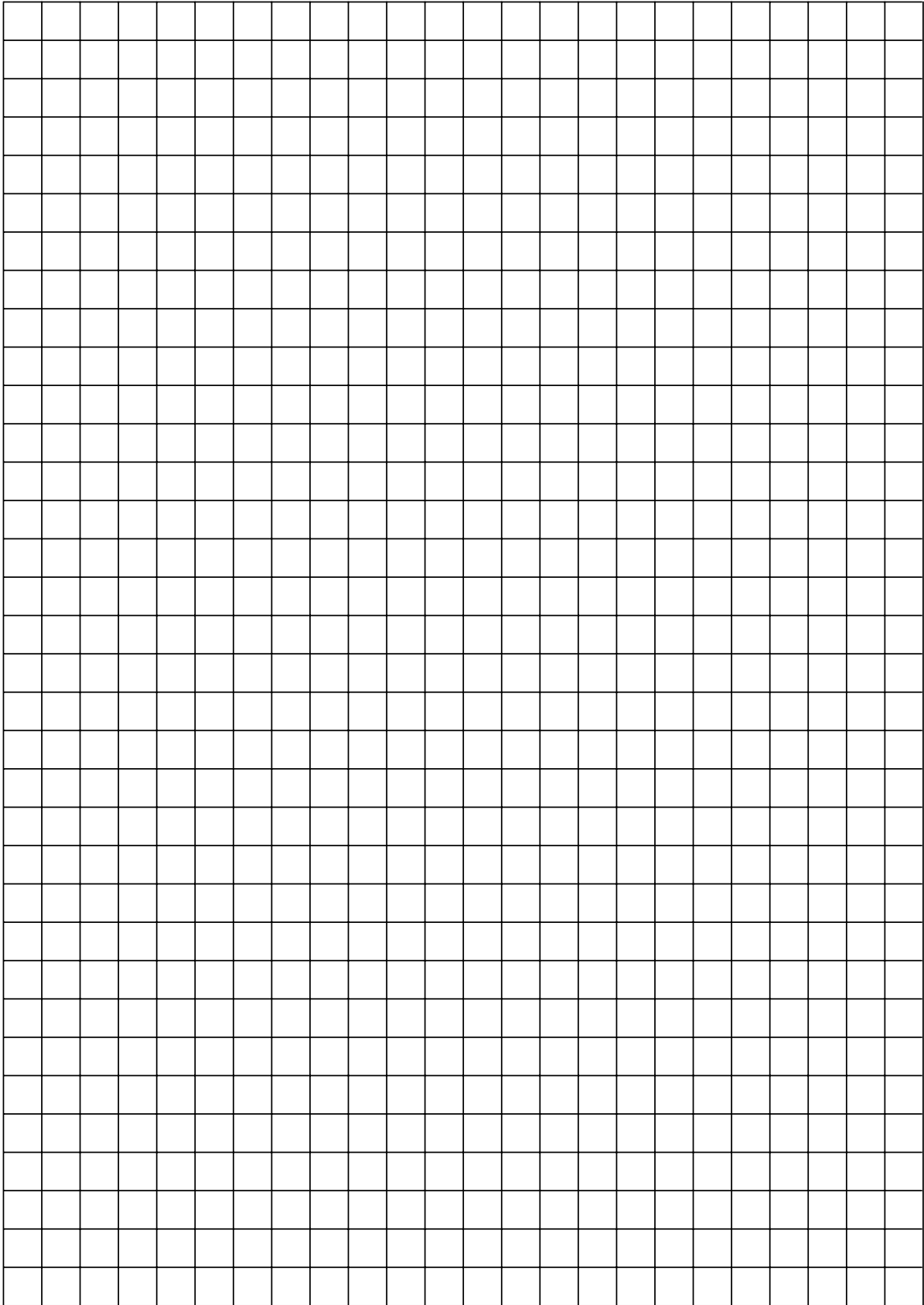
Dimensions:

230x260x200 (w x h x d)

Protection category:

IP 54

K. Notes



**Herstellererklärung
Manufacturer's Declaration
Déclaration du fabricant
Verklaring van de fabrikant
Declaración del fabricante
Dichiarazione del produttore**

(D)

Hiermit erklären wir, daß das nachfolgend bezeichnete Produkt aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit, der Maschinen-Richtlinie und der Niederspannungsrichtlinie entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Produkte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

(GB)

We hereby declare that the product referred to below, with reference to its design, construction and to the version as marketed by us, conforms to the relevant safety and health requirements contained in the European Council Directives pertaining to electromagnetic compatibility, machines and low voltage.

This declaration becomes null and void in the event of modification or changes to the product not expressly agreed with us.

(F)

Par la présente, nous déclarons que le produit sous-mentionné correspond, de par sa conception et son type de construction, tout comme la version commercialisée, aux conditions fondamentales exigées pour la sécurité et la santé de la directive CE relative à la compatibilité électromagnétique, de la directive concernant les machines et de celle relative à la basse tension.

Cette déclaration perd toute validité en cas de modification des produits, effectuée sans notre accord.

(NL)

Hierbij verklaren wij dat het hierna genoemde product qua ontwerp en constructie alsmede de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de hiervoor geldende veiligheids- en gezondheidseisen conform de Europese richtlijnen t.w.: EMC-richtlijn, Machinerichtlijn en Laagspanningsrichtlijn.

Ingeval van wijzigingen aan onze producten die niet met ons afgestemd zijn, verliest deze verklaring haar geldigheid.

(E)

Por la presente declaramos que el producto indicado a continuación, en base a su concepción y tipo constructivo, así como en el acabado comercializado por nosotros, cumple con los requisitos básicos obligatorios sanitarios y de seguridad de la directiva de la CE sobre compatibilidad electromagnética, la Directiva de Maquinaria y la Directiva de Baja Tensión.

En caso de una modificación del producto no acordada con nosotros, esta declaración perderá su validez.

(I)

Con la presente dichiariamo che il prodotto di seguito descritto, in base alla sua progettazione e tipo e nella versione da noi messa in commercio, rispetta tutti i requisiti essenziali di sicurezza e sanitari che lo concernono previsti dalla direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica, dalla direttiva relativa alle macchine e dalla direttiva relativa alla bassa tensione.

In caso di modifica apportata senza nostra autorizzazione, la presente dichiarazione perde la propria validità.

**Tillverkardeklaration
Produsenterklæring
Fabrikanterklaering
Valmistajan vakuutus
Δήλωση του κατασκευαστή
Declaração do Fabricante**

(S)

Härmed förklarar vi att nedan anförda produkt till sitt koncept och sin konstruktion samt i det av oss saluförda utförandet uppfyller de tillämpliga grundläggande kraven på säkerhet och hälsa i EG-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet, Maskindirektivet och Lågspänningsdirektivet.

Om produkten ändras utan samråd med oss förlorar denna deklaration sin giltighet.

(N)

Herved erklærer vi at det i det følgende betegnede produktet på grunn av dets konsepsjon og konstruksjon i den versjonen som vi har brakt i handelen er i samsvar med de vedkommende grunnleggende krav til sikkerhet og helse i EF-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet, i Maskindirektivet og i Lavspenningsdirektivet.

Ved en endring av produktet som ikke er avstemt med oss, mister denne erklæringen sin gyldighet.

(DK)

Hermed erklærer vi, at efterfølgende opførte produkt på grund af dets koncipering og konstruktion og i den udførelse, som vi har bragt i handelen, opfylder de vedtagne grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav ifølge EF-Direktivet om Elektro-magnetisk kompatibilitet, Maskindirektivet og Lavspændingsdirektivet.

Såfremt der foretages ændringer af produktet, der ikke er godkendt af os, bliver nærværende erklæring ugyldig.

(SF)

Vakuutamme täten, että allakuvattu tuote toimittamassamme muodossa vastaa rakennetyypiltään asianomaisia perusturvallisuus- ja työterveysvaatimuksia, jotka on annettu EU-direktiiveissä sähkömagneettinen kestävyys, konedirektiivi ja pienjännittdirektiivi.

Mikäli koneeseen tehdään muutoksia siitä kanssamme sopimatta, ei tämä vakuutus ole enää voimassa.

(GR)

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται παρακάτω, σύμφωνα με το σχεδιασμό και τον τύπο κατασκευής του, στο μοντέλο που κυκλοφορεί στο εμπόριο, πληρεί όλες τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής που προβλέπουν η Οδηγία ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, η αντίστοιχη Οδηγία μηχανημάτων και η Οδηγία χαμηλής τάσης. Σε περίπτωση τροποποίησης χωρίς την έγκρισή μας, η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει.

(P)

Declaramos por este meio que o produto abaixo descrito corresponde, pela sua concepção e modelo, tal como no modelo por nós comercializado, às respectivas exigências básicas de segurança e de saúde da Directiva CE relativa a Tolerância Electromagnética, da Directiva relativa a Maquinaria e da Directiva sobre Baixa Tensão.

Em caso de qualquer tipo de alteração não previamente acordada com a nossa Empresa, a presente declaração perderá a sua validade.

Einschlägige EG-Richtlinien: EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG, 93/68/EWG und 93/44/EWG), Maschinen-Richtlinie (89/392/EWG, 91/368/EWG, 93/68/EWG und 93/44/EWG) und Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG, 93/68/EWG und 93/44/EWG).

Relevant European Council Directives pertaining to electromagnetic compatibility (89/336/EEC, 93/68/EEC and 93/44/EEC), machines (89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/68/EEC and 93/44/EEC) and low voltage (73/23/EEC, 93/68/EEC and 93/44/EEC).

Directives CE se rapportant à la: Directive CE sur la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, 93/68/CEE et 93/44/CEE), de la directive concernant les machines (89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/68/CEE et 93/44/CEE) et de celle relative à la basse tension (73/23/CEE, 93/68/CEE et 93/44/CEE).

Van toepassing zijnde Europese richtlijnen: EMC-richtlijn (89/336/EEG, 93/68/EEG en 93/44/EEG), Machine richtlijn (89/392/EEG, 91/368/EEG, 93/68/EEG en 93/44/EEG) en Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG, 93/68/EEG en 93/44/EEG).

Directivas de la CE obligatorias: Directiva CE sobre Compatibilidad electromagnética (89/336/MCE, 93/68/MCE y 93/44/MCE), la directiva de Maquinaria (89/392/MCE, 91/368/MCE, 93/68/MCE y 93/44/MCE) y la Directiva de Baja Tensión (73/23/MCE, 93/68/MCE y 93/44/MCE).

Direttive CE applicate: direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE, 93/68/CEE e 93/44/CEE), direttiva relativa alle macchine (89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/68/CEE e 93/44/CEE) e direttiva relativa alla bassa tensione (73/23/CEE, 93/68/CEE e 93/44/CEE).

Tillämpliga EG-direktiven: EG-direktiv Elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EEG, 93/68/EEG och 93/44/EEG), Maskindirektivet (89/392/EEG, 91/368/EEG, 93/68/EEG och 93/44/EEG) och Lågspänningsdirektivet (73/23/EEG, 93/68/EEG och 93/44/EEG).

Vedkommende EF-direktiver: EF-direktiv Elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EWG, 93/68/EWG og 93/44/EWG), Maskindirektivet (89/392/EWG, 91/368/EWG, 93/68/EWG og 93/44/EWG) og Lavspenningsdirektivet (73/23/EWG, 93/68/EWG og 93/44/EWG).

Relevante EF- direktivet: EF- Direktivet om Elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF, 93/68/EØF og 93/44/EØF), Maskindirektivet (89/392/EØF, 91/368/EØF, 93/68/EØF og 93/44/EØF) og Lavspændingsdirektivet (73/23/EØF, 93/68/EØF og 93/44/EØF).

Asianomaiset EU-direktiivit: EU-direktiivi sähkömagneettinen kestävyys (89/336/ETY, 93/68/ETY ja 93/44/ETY), konedirektiivi (89/392/ETY, 91/368/ETY, 93/68/ETY ja 93/44/ETY) ja pienjännittdirektiivi (73/23/ETY, 93/68/ETY ja 93/44/ETY).

Σχετικές Οδηγίες ΕΕ: Οδηγία ΕΕ ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (89/336/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ και 93/44/ΕΟΚ), οι Οδηγίες μηχανημάτων (89/392/ΕΟΚ, 91/368/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ και 93/44/ΕΟΚ) και οι Οδηγίες χαμηλής τάσης (73/23/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ και 93/44/ΕΟΚ).

Directivas CE aplicáveis: Directiva CE relativa a Tolerância Electromagnética (89/336/EWG, 93/68/EWG e 93/44/EWG), Directiva relativa a Maquinaria (89/392/EWG, 91/368/EWG, 93/68/EWG e 93/44/EWG) e Directiva sobre Baixa Tensão (73/23/EWG, 93/68/EWG e 93/44/EWG).

Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:

To agreed standards:

Normes harmonisées appliquées, tout spécialement:

Toegepaste geharmoniseerde normen, met name:

Normas armonizadas aplicadas, en especial:

Norme armonizzate applicate:

Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet:

Benyttede harmoniserde normer, spesielt:

Anvendte harmoniserede standarder, især:

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit, erikoisesti:

Εφαρμοσθείσες εναρμονισμένες προδιαγραφές, ειδικότερα:

Normas harmonizadas aplicadas, sobretudo:

EN 292-1

EN 50081-1

EN 50082-1

EN 55014

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 60335-1

EN 60335-2-95

EN 12445

EN 12453

EN 300220-1

EN 301489-3

ETS 300683

I-ETS 300200

Angewandte nationale Normen und technische Spezifikationen, insbesondere:

To National standard and technical specification:

Normes nationales appliquées, et spécifications techniques, tout spécialement:

Toegepaste nationale normen en technische specificaties, met name:

Normas nacionales y especificaciones técnicas aplicadas, en especial:

Specificazioni tecniche a carattere nazionale applicate, in particolare:

Tillämpade nationella normer och tekniska specifikationer, i synnerhet:

Benyttede nasjonale normer og tekniske spesifikasjoner spesielt:

Anvendte nationale standarder og tekniske specifikationer, især:

Sovelletut kansalliset standardit ja tekniset määräykset, erikoisesti:

Εφαρμοσθείσες εθνικές νόρμες και τεχνικές προδιαγραφές ειδικότερα:

Normas nacionais e especificações técnicas aplicadas, sobretudo:

ZH 494 April 89

VDE 0700-238

16.09.2002

ppa. Molterer

Datum/Unterschrift

Marantec

EG-Konformitätserklärung
EC Conformity Declaration
Déclaration CE de conformité
EG-conformiteitsverklaring
Declaración CE de conformidad
Dichiarazione CE di conformità

(D)

Hiermit erklären wir, daß das nachfolgend bezeichnete Produkt aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit, der Maschinen-Richtlinie und der Niederspannungsrichtlinie entspricht.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Produkte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

(GB)

We hereby declare that the product referred to below, with reference to its design, construction and to the version as marketed by us, conforms to the relevant safety and health requirements contained in the European Council Directives pertaining to electromagnetic compatibility, machines and low voltage.
This declaration becomes null and void in the event of modification or changes to the product not expressly agreed with us.

(F)

Par la présente, nous déclarons que le produit sous-mentionné correspond, de par sa conception et son type de construction, tout comme la version commercialisée, aux conditions fondamentales exigées pour la sécurité et la santé de la directive CE relative à la compatibilité électromagnétique, de la directive concernant les machines et de celle relative à la basse tension.
Cette déclaration perd toute validité en cas de modification des produits, effectuée sans notre accord.

(NL)

Hierbij verklaren wij dat het hierna genoemde product qua ontwerp en constructie alsmede de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de hiervoor geldende veiligheids- en gezondheidseisen conform de Europese richtlijnen t.w.: EMC-richtlijn, Machinerichtlijn en Laagspanningsrichtlijn.
Ingeval van wijzigingen aan onze producten die niet met ons afgestemd zijn, verliest deze verklaring haar geldigheid.

(E)

Por la presente declaramos que el producto indicado a continuación, en base a su concepción y tipo constructivo, así como en el acabado comercializado por nosotros, cumple con los requisitos básicos obligatorios sanitarios y de seguridad de la directiva de la CE sobre compatibilidad electromagnética, la Directiva de Maquinaria y la Directiva de Baja Tensión.
En caso de una modificación del producto no acordada con nosotros, esta declaración perderá su validez.

(I)

Con la presente dichiariamo che il prodotto di seguito descritto, in base alla sua progettazione e tipo e nella versione da noi messa in commercio, rispetta tutti i requisiti essenziali di sicurezza e sanitari che lo concernono previsti dalla direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica, dalla direttiva relativa alle macchine e dalla direttiva relativa alla bassa tensione.
In caso di modifica apportata senza nostra autorizzazione, la presente dichiarazione perde la propria validità.

EG-konformitetsförklaring
EF-konformitetsförklaring
EU-overensstemmelseserklæring
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
ΕΟΚική δήλωση εναρμόνισης
Declaração CE de Conformidade

(S)

Härmed förklarar vi att nedan anförda produkt till sitt koncept och sin konstruktion samt i det av oss saluförda utförandet uppfyller de tillämpliga grundläggande kraven på säkerhet och hälsa i EG-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet, Maskindirektivet och Lågspänningsdirektivet.
Om produkten ändras utan samråd med oss förlorar denna deklaration sin giltighet.

(N)

Herved erklærer vi at det i det følgende betegnede produktet på grunn av dets konsepsjon og konstruksjon i den versjonen som vi har brakt i handelen er i samsvar med de vedkommende grunnleggende krav til sikkerhet og helse i EF-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet, i Maskindirektivet og i Lavspenningsdirektivet.
Ved en endring av produktet som ikke er avstemt med oss, mister denne erklæringen sin gyldighet.

(DK)

Hermed erklærer vi, at efterfølgende opførte produkt på grund af dets koncipering og konstruktion og i den udførelse, som vi har bragt i handelen, opfylder de vedtagne grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav ifølge EF-Direktivet om Elektro-magnetisk kompatibilitet, Maskindirektivet og Lavspændingsdirektivet.
Såfremt der foretages ændringer af produktet, der ikke er godkendt af os, bliver nærværende erklæring ugyldig.

(SF)

Vakuutamme täten, että allakuvattu tuote toimittamassamme muodossa vastaa rakennetyypiltään asianomaisia perusturvallisuus- ja työterveysvaatimuksia, jotka on annettu EU-direktiiveissä sähkömagneettinen kestävyys, konedirektiivi ja pienjännittdirektiivi.
Mikäli koneeseen tehdään muutoksia siitä kanssamme sopimatta, ei tämä vakuutus ole enää voimassa.

(GR)

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται παρακάτω, σύμφωνα με το σχεδιασμό και τον τύπο κατασκευής του, στο μοντέλο που κυκλοφορεί στο εμπόριο, πληρεί όλες τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής που προβλέπουν η Οδηγία ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, η αντίστοιχη Οδηγία μηχανημάτων και η Οδηγία χαμηλής τάσης. Σε περίπτωση τροποποίησης χωρίς την έγκρισή μας, η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει.

(P)

Declaramos por este meio que o produto abaixo descrito corresponde, pela sua concepção e modelo, tal como no modelo por nós comercializado, às respectivas exigências básicas de segurança e de saúde da Directiva CE relativa a Tolerância Electromagnética, da Directiva relativa a Maquinaria e da Directiva sobre Baixa Tensão.
Em caso de qualquer tipo de alteração não previamente acordada com a nossa Empresa, a presente declaração perderá a sua validade.

Produkt	produkt	produkt	Tuote
product	producto	produkt	προϊόν
produit	prodotto	produkt	produto

Einschlägige EG-Richtlinien: EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG, 93/68/EWG und 93/44/EWG), Maschinen-Richtlinie (89/392/EWG, 91/368/EWG, 93/68/EWG und 93/44/EWG) und Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG, 93/68/EWG und 93/44/EWG).

Relevant European Council Directives pertaining to electromagnetic compatibility (89/336/EEC, 93/68/EEC and 93/44/EEC), machines (89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/68/EEC and 93/44/EEC) and low voltage (73/23/EEC, 93/68/EEC and 93/44/EEC).

Directives CE se rapportant à la: Directive CE sur la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, 93/68/CEE et 93/44/CEE), de la directive concernant les machines (89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/68/CEE et 93/44/CEE) et de celle relative à la basse tension (73/23/CEE, 93/68/CEE et 93/44/CEE).

Van toepassing zijnde Europese richtlijnen: EMC-richtlijn (89/336/EEG, 93/68/EEG en 93/44/EEG), Machine richtlijn (89/392/EEG, 91/368/EEG, 93/68/EEG en 93/44/EEG) en Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG, 93/68/EEG en 93/44/EEG).

Directivas de la CE obligatorias: Directiva CE sobre Compatibilidad electromagnética (89/336/MCE, 93/68/MCE y 93/44/MCE), la directiva de Maquinaria (89/392/MCE, 91/368/MCE, 93/68/MCE y 93/44/MCE) y la Directiva de Baja Tensión (73/23/MCE, 93/68/MCE y 93/44/MCE).

Direttive CE applicate: direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE, 93/68/CEE e 93/44/CEE), direttiva relativa alle macchine (89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/68/CEE e 93/44/CEE) e direttiva relativa alla bassa tensione (73/23/CEE, 93/68/CEE e 93/44/CEE).

Tillämpliga EG-direktiven: EG-direktiv Elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EEG, 93/68/EEG och 93/44/EEG), Maskindirektivet (89/392/EEG, 91/368/EEG, 93/68/EEG och 93/44/EEG) och Lågspänningsdirektivet (73/23/EEG, 93/68/EEG och 93/44/EEG).

Vedkommende EF-direktiver: EF-direktiv Elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EWG, 93/68/EWG og 93/44/EWG), Maskindirektivet (89/392/EWG, 91/368/EWG, 93/68/EWG og 93/44/EWG) og Lavspenningsdirektivet (73/23/EWG, 93/68/EWG og 93/44/EWG).

Relevante EF- direktiver: EF- Direktivet om Elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF, 93/68/EØF og 93/44/EØF), Maskindirektivet (89/392/EØF, 91/368/EØF, 93/68/EØF og 93/44/EØF) og Lavspændingsdirektivet (73/23/EØF, 93/68/EØF og 93/44/EØF).

Asianomaiset EU-direktiivit: EU-direktiivi sähkömagneettinen kestävyys (89/336/ETY, 93/68/ETY ja 93/44/ETY), konedirektiivi (89/392/ETY, 91/368/ETY, 93/68/ETY ja 93/44/ETY) ja pienjännitedirektiivi (73/23/ETY, 93/68/ETY ja 93/44/ETY).

Σχετικές Οδηγίες ΕΕ: Οδηγία ΕΕ ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (89/336/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ και 93/44/ΕΟΚ), οι Οδηγίες μηχανημάτων (89/392/ΕΟΚ, 91/368/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ και 93/44/ΕΟΚ) και οι Οδηγίες χαμηλής τάσης (73/23/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ και 93/44/ΕΟΚ).

Directivas CE aplicáveis: Directiva CE relativa a Tolerância Electromagnética (89/336/EWG, 93/68/EWG e 93/44/EWG), Directiva relativa a Maquinaria (89/392/EWG, 91/368/EWG, 93/68/EWG e 93/44/EWG) e Directiva sobre Baixa Tensão (73/23/EWG, 93/68/EWG e 93/44/EWG).

Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:
 To agreed standards:
 Normes harmonisées appliquées, tout spécialement:
 Toegepaste geharmoniseerde normen, met name:
 Normas armonizadas aplicadas, en especial:
 Norme armonizzate applicate:
 Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet:
 Benyttede harmoniserede normer, spesielt:
 Anvendte harmoniserede standarder, især:
 Sovelletut yhdenmukaistetut standardit, erikoisesti:
 Εφαρμοσθείσες εναρμονισμένες προδιαγραφές, ειδικότερα:
 Normas harmonizadas aplicadas, sobretudo:

EN 292-1
 EN 50081-1
 EN 50082-1
 EN 55014
 EN 61000-3-2
 EN 61000-3-3
 EN 60335-1
 EN 60335-2-95
 EN 12445
 EN 12453
 EN 300220-1
 EN 301489-3
 ETS 300683
 I-ETS 300200

Angewandte nationale Normen und technische Spezifikationen, insbesondere:
 To National standard and technical specification:
 Normes nationales appliquées, et spécifications techniques, tout spécialement:
 Toegepaste nationale normen en technische specificaties, met name:
 Normas nacionales y especificaciones técnicas aplicadas, en especial:
 Specificazioni tecniche a carattere nazionale applicate, in particolare:
 Tillämpade nationella normer och tekniska specifikationer, i synnerhet:
 Benyttede nasjonale normer og tekniske spesifikasjoner spesielt:
 Anvendte nationale standarder og tekniske specifikationer, især:
 Sovelletut kansalliset standardit ja tekniset määräykset, erikoisesti:
 Εφαρμοσθείσες εθνικές νόμοι και τεχνικές προδιαγραφές ειδικότερα:
 Normas nacionais e especificações técnicas aplicadas, sobretudo:

ZH 494 April 89
 VDE 0700-238

Datum/Unterschrift





ENGLISH

Copyright

No part of this manual may be reproduced without our prior approval.

Subject to alterations in the interests of technical progress.